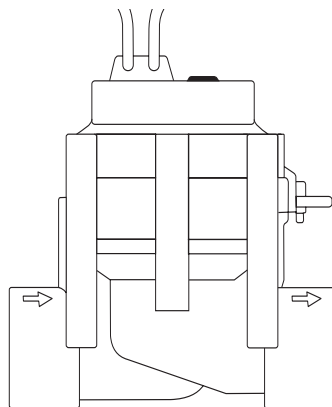


9V Art. 1251



24V Art. 1278

- | | |
|------------|---|
| PL | Instrukcja obsługi
Zawór automatyczny |
| H | Használati útmutató
Öntözőszelep |
| CZ | Návod k použití
Zavlažovací ventil |
| SK | Návod na použitie
Zavlažovací ventil |
| GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτροβάννα |
| RUS | Инструкция по эксплуатации
Оросительный вентиль |
| SLO | Navodila za uporabo
Namakalni ventil |
| UA | Інструкція з експлуатації
Вентиль зрошення |
| HR | Upute za uporabu
Ventil za navodnjavanje |

GARDENA Zawór automatyczny

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z zaworem automatycznym, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa zawór automatyczny nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania zaworu automatycznego GARDENA ...	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	3
3. Uruchomienie	3
4. Eksploatacja	5
5. Usuwanie zakłóceń	5
6. Przechowywanie	5
7. Dane techniczne	6
8. Serwis / Gwarancja	6

1. Zakres zastosowania zaworu automatycznego GARDENA

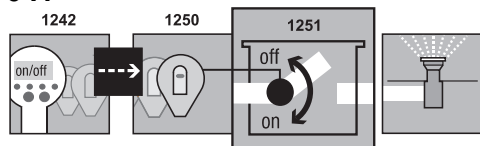
Przeznaczenie

Zawór automatyczny przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania na zewnątrz do automatycznego sterowania pracą pojedynczych sektorów. Podzielenie systemu na niezależne sekcje jest wskazane ze względu na różne zapotrzebowania w wodę poszczególnych roślin oraz przy niewystarczającej ilości wody podczas równoczesnej pracy całej instalacji nawodnieniowej.

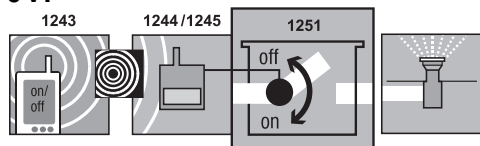
Zawór automatyczny w przypadku współpracy z sekcją zraszaczy wyrzucalnych lub Micro-Drip-System może zostać zainstalowany pod ziemią.

Stosowanie się do niniejszej instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego użytkowania zaworu automatycznego.

9V:

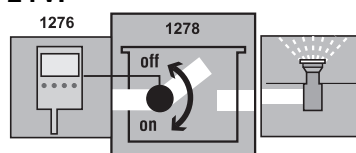


9V:



Zawór automatyczny **1251** jest w połączeniu z programatorem **1242** i elementem sterującym **1250** lub sterownikiem radiowym **1243** i odbiornikiem radiowym **1244/1245** częścią instalacji nawadniającej.

24 V:



Zawór automatyczny **1278** jest w połączeniu ze sterownikiem nawadniania **1276** częścią instalacji nawadniającej.



Zawór automatyczny może być używany tylko w połączeniu z częściami systemu GARDENA: elementami sterującymi 9 V, odbiornikami radiowymi / 24 V sterownikami nawadniania.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Zatkanie zaworu automatycznego

Ciężenie w instalacji nawadniającej

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi.

Produkty 9 V i 24 V nie mogą być zamieniane.

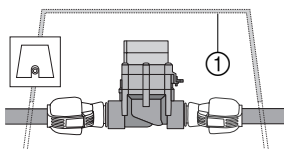
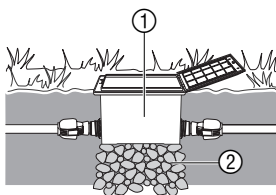
→ W przypadku wody zawierającej wiele zanieczyszczeń należy założyć przed zaworem filtr centralny GARDENA, art. 1506 / 1510.

Prawidłowe funkcjonowanie systemu nawadniającego zależy od ciśnienia wody, w związku z tym należy zwracać uwagę aby cykle nawadniania poszczególnych zestawów kontrolnych nie nakładały się na siebie, a zaprojektowane obiegi wodne były zaopatrywane w wystarczającą ilość wody podawanej pod odpowiednim ciśnieniem.

Należy przestrzegać uwag dotyczących planowania systemu zamieszczonych w prospektach GARDENA „Technika nawadniania“ i „Sprinkler-System – wskazówki dotyczące planowania“.

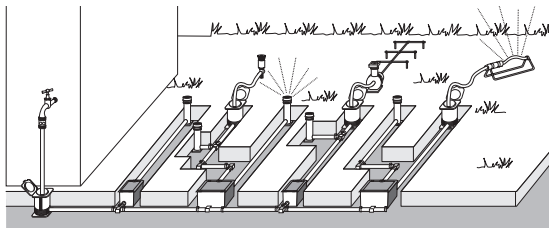
3. Uruchomienie

Zainstalowanie obudowy zaworu automatycznego:



Jeżeli zawór automatyczny ma być zainstalowany pod ziemią musi być umieszczony w trwałej i bezpiecznej obudowie ① (skrzynka na zawór automatyczny / studzienka na zawór automatyczny) np. artykuły GARDENA art. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.

1. Utworzenie planu montażu systemu nawadniającego (patrz rysunek poniżej).

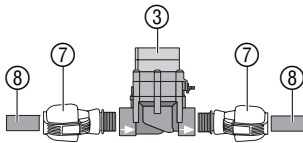
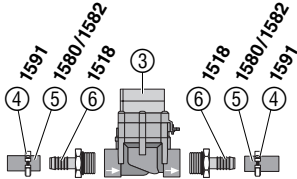


Dalsze informacje można uzyskać w prospekcie GARDENA „Sprinkler –System – wskazówki dotyczące planowania“.

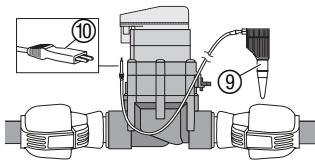
2. W przypadku zainstalowania obudowy ① zaworu automatycznego pod ziemią należy osadzić ją na warstwie żwiru gruboziarnistego ②. W ten sposób zostanie zapewniona funkcja odwodnienia skrzyni na zawór.
3. Górna krawędź obudowy zaworu automatycznego powinna być równa z ziemią. W ten sposób uniknie się uszkodzeń w czasie koszenia trawy.

Do montażu zaworu automatycznego w skrzynce na zawór automatyczny V1 i V3 GARDENA należy wykorzystać instrukcję obsługi tych produktów.

Podłączenie zaworu automatycznego bez skrzynki (bezpośrednio do rury montażowej):



Przyłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego (opcjonalnie):



Zawór magnetyczny funkcjonuje prawidłowo tylko wtedy, gdy zawór automatyczny podłączony jest zgodnie z kierunkiem przepływu wody.



Uwaga! Kierunek przepływu!

→ W trakcie instalacji zaworu automatycznego ③ należy zwrócić uwagę na kierunek przepływu wody (strzałka).

→ Połączenia śrubowe z wyjątkiem gwintu zraszacza należy uszczelnić za pomocą taśmy teflonowej.

Podłączenie do rury montażowej GARDENA ⑤ (1580 / 1582):

1. Obydwie obejmy skręcane 1591 ④ wsunąć na każdy koniec rury ⑤.
2. Każde przyłącze 1518 ⑥ przykręcić od strony wejściowej i wyjściowej zaworu automatycznego ③.
3. Obydwa końce rur ⑤ wsunąć na przyłącza kranowe ⑥ i mocno zacisnąć za pomocą obejmy skręcanej ④.

Podłączenie do rur montażowych GARDENA ⑧ (2700 / 2701 / 2704 / 2705) lub innych rur dostępnych w handlu:

1. Złączkę GARDENA, art. 2763 (25 mm = 1") / 2769 (32 mm = 5/4") ⑦ przykręcić do zaworu automatycznego (3).
2. Przyłączyć rurę montażową GARDENA ⑧ lub inną rurę dostępną w handlu (25 mm / 32 mm).

Obok sterowania czasowego istnieje dodatkowa możliwość uwzględnienia wilgotności podłoża lub opadu deszczu w sterowaniu nawadnianiem każdego zaworu automatycznego z osobna.

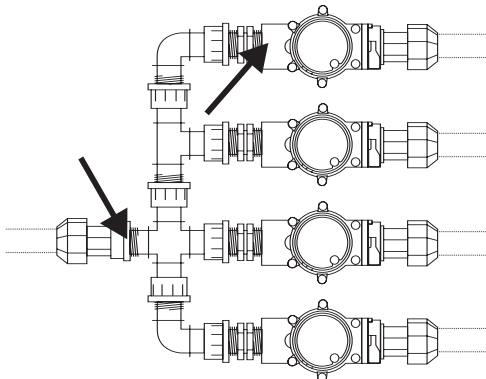
Jeżeli wilgotność podłoża jest wystarczająca program nawadniania zostaje przerwany lub aktywacja programu nawadniania zostaje zatrzymana.

1. Czujnik wilgotności ⑨ umieścić w nawadnianym obszarze – **lub** – czujnik deszczowy ⑨ a (w razie potrzeby zastosować przedłużacz) umieścić poza obszarem nawadniania.
2. **9 V:** Wtyczkę ⑩ włączyć do miejsca przyłączenia czujnika w elemencie sterującym / odbiorniku radiowym.

24 V: Wtyczkę ⑩ włączyć do miejsca przyłączenia czujnika w sterowniku nawadniania, art. 1276 (patrz instrukcja obsługi artykułu art. 1276).

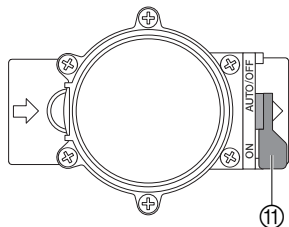
Tradycyjne podłączenie:

W przypadku wykorzystania art. 2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755 miejsca oznaczone strzałką należy uszczelnić taśmą teflonową, np. art. 7219.



4. Eksploatacja

Ustawienie zaworu automatycznego:



Sterowanie automatyczne:

→ Dźwignię ⑪ ustawić w pozycji **AUTO / OFF**.

Dopływ wody do systemu nawadniającego będzie następował zgodnie z programem elementu sterującego / odbiornika radiowego.

Zawór automatyczny, który został otwarty za pomocą sterowania automatycznego nie może być zamknięty poprzez sterowanie ręczne.

Sterowanie ręczne:

→ Dźwignię ⑪ ustawić na pozycję „**ON**”.

Dopływ wody będzie niezależny od programowania.

5. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Zawór magnetyczny nie otwiera się, brak przepływu wody	Przerwany dopływ wody.	→ Przywrócić dopływ wody.
	Element sterujący / odbiornik radiowy / sterownik nawadniania nie jest prawidłowo podłączony.	→ Element sterujący / odbiornik radiowy / sterownik nawadniania podłączyć prawidłowo do zaworu automatycznego.
Zawór magnetyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody	Zawór magnetyczny zamontowany w odwrotnym kierunku niż kierunek przepływu wody.	→ Obrócić zawór magnetyczny (przestrzegać kierunku przepływu wody).
	Dźwignię ⑪ ustawić na pozycję „ ON ”.	→ Dźwignię ⑪ ustawić na pozycję „ AUTO / OFF ”.

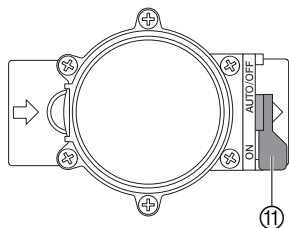
W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

6. Przechowywanie

Zimowanie:

Zawory automatyczne przeznaczone są do zastosowania na zewnątrz, lecz wymagają zabezpieczenia przed mrozem. Aby bezwzględnie zabezpieczyć zawór przed mrozem należy zdemonstrować zawór przed wystąpieniem pierwszych mrozów. Alternatywnie można opróżnić rury przed i za zaworem automatycznym.

Opróżnienie systemu rur przed zaworem automatycznym:



1. Zakręcić kran. Waż przyłączeniowy między kranem i puszką podłączeniową **GARDENA, art. 1594 / 2794** poluzować. *W ten sposób ułatwiamy dostęp powietrza i dopływ może zostać opróżniony poprzez zawór odwadniający wbudowany w puszkę podłączeniową. Opcja ta będzie skuteczna przy założeniu, że puszka podłączeniowa wmontowana jest głębiej niż zawór automatyczny.*

2. W przypadku bezpośredniego podłączenia instalacji nawadniającej do domowej instalacji wodnej należy wcześniej odciąć dopływ wody i otworzyć zawór opróżniający w instalacji domowej.

3. Dźwignię ⑪ wszystkich zaworów automatycznych ustawić na pozycję „**ON**”.

4. W przypadku zastosowania skrzynki na zawory automatyczne V3 należy odkręcić zaślepkę z centralnego zaworu odwadniającego.

Opróżnienie systemu rur za zaworem automatycznym:

Założenie: Zawór odwadniający wbudowany jest głębiej lub na tej samej głębokości jak zawór automatyczny.

→ Zawór odwadniający GARDENA, art. 2760 zainstalować bezpośrednio za zaworem.

Instalacja zostaje automatycznie opróżniona poprzez zawór odwadniający GARDENA.

→ **Jeżeli obydwa powyższe założenia nie są spełnione należy wymontować odpowiedni zwór i przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.**

Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone na śmieci, lecz musi być przekazane do utylizacji.

7. Dane techniczne

Zawór magnetyczny	9V (art. 1251)	24 V (art. 1278)
Napięcie	9V DC	24 V AC
Ciśnienie robocze	0,5 - 12 bar	0,5 - 12 bar
Rodzaj przepompowywanej cieczy	Czysta słodka woda	Czysta słodka woda
Max temperatura pompowanej cieczy	40 °C	40 °C

8. Serwis / Gwarancja

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,

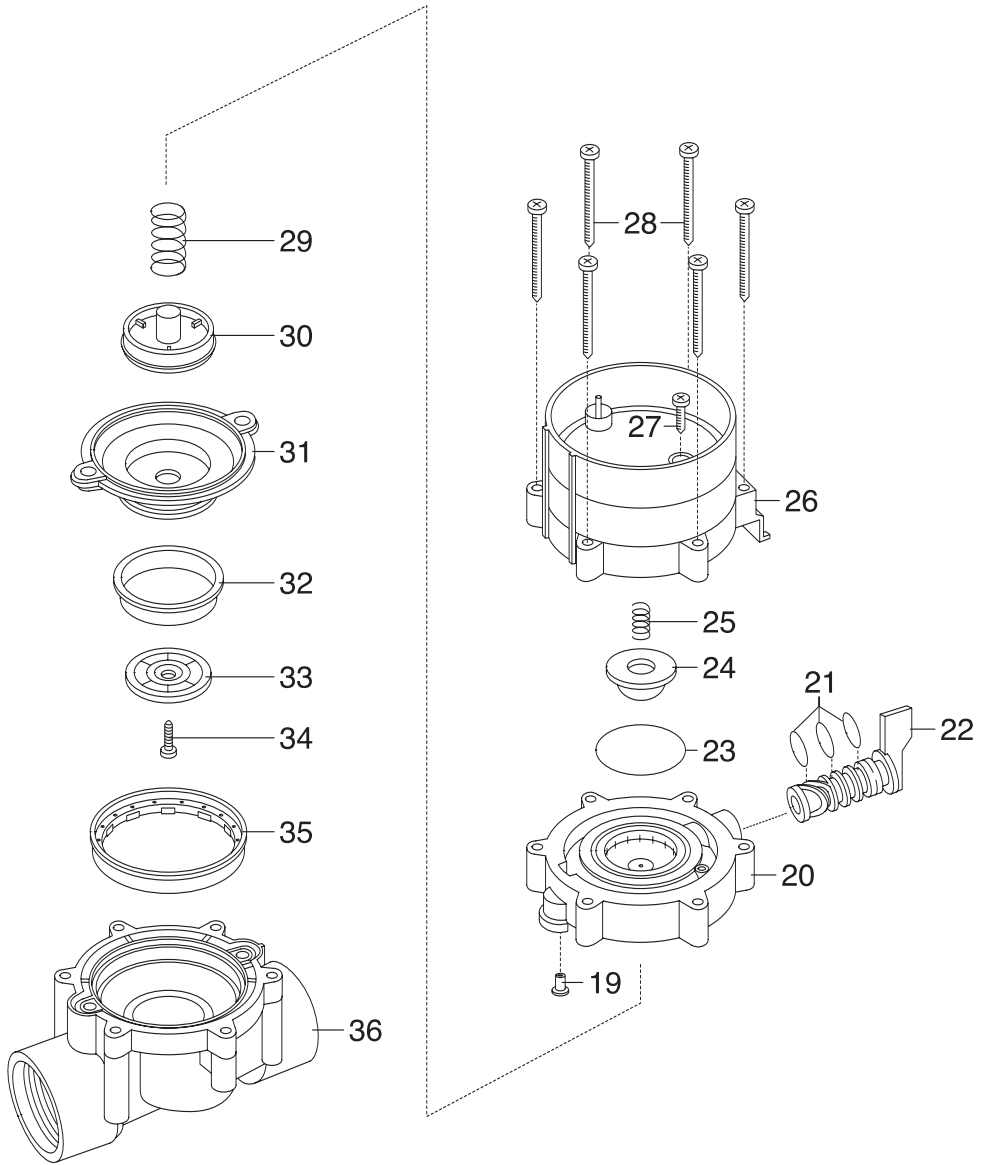
b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podczas połów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Uszkodzenia zaworu automatycznego, które powstały w wyniku nieprawidłowo włożonych lub wyczerpanych baterii w elemencie sterującym nie są objęte gwarancją.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesać razem z urządzeniem.

<p>PL <i> odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i> Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i> Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i> Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR <i> Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS <i> Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p>SLO <i> Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>UA <i> Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR <i> Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9V/1" Art. - Nr. 1251	Description Watering Valve 9V/1" Art. No. 1251
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22 + 21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F - 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ilfestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1251-29.960.04/0209
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com